

Zach: Cuando hacemos sonar el tambor, no lo golpeamos solo para hacer ruido con un instrumento. Hacemos sonar el tambor para que los bailarines puedan bailar y cantar con él. Cantamos con el espíritu de ese tambor, que se asemeja al latido del corazón de la Madre Tierra.

[Re/sound: Canciones de Wisconsin]

Nate: Crecí aprendiendo música powwow en Milwaukee. Cuando estaba en la escuela primaria, asistí a una escuela llamada Indian Community School, donde enseñaban mucha cultura, incluyendo canto y percusión. Mi familia no era gente de powwow y no sabía mucho sobre mi cultura. Siempre sentí una conexión fuerte con el canto y quería cantar todo el tiempo.

Zach: Aprendí música powwow porque era lo que hacía mi familia. Mi abuelo tenía un grupo de percusión. La mamá de mi mamá era bailarina. Mis padres se conocieron en los powwows. Es muy importante que los pueblos indígenas, los nativos americanos, comprendan que esta es su música y que proviene de este lugar. No nos pertenece. Esto es para ser compartido. Lo que me motivó a formar un grupo para los estudiantes de Ashland fue saber que podía traerles esa

experiencia.

Braydin: Empecé a ir a powwows y a escuchar música powwow cuando era solo un niño pequeño, probablemente de dos o tres años.

Kendra: Comencé a cantar cuando era muy joven. Siempre veía a mis hermanas mayores, a mis tías y a todas ellas cantar. Realmente quería hacerlo, así que practicaba por mi cuenta.

Nate: Todas las estructuras dentro de un grupo comienzan con el cantante principal. El cantante principal entona la introducción, y tan pronto como termina, se requiere una segunda voz. La segunda voz es el resto del grupo, y todos entran al mismo tiempo mientras golpeamos el tambor con el mismo ritmo. Por lo general, las canciones tienen una voz principal, una segunda voz y luego dos partes del cuerpo. Eso conforma una repetición. Normalmente, se hacen cuatro repeticiones.

[**Anunciante:** Muy bien, mantengan sus posiciones. Vamos con otra serie de canciones.]

Nate: Tenemos muchos estilos diferentes de canciones y diferentes significados para cada una. Cada canción tiene una razón específica por la que fue creada.

Zach: Una vez le pregunté a mi maestro de tambor cuántas canciones existen, y él miró hacia el cielo nocturno. Me dijo: "¿Ves esas estrellas? Esa es más o menos la cantidad de canciones que hay. Hay canciones desde el momento en que nacemos hasta el momento en que nos vamos a casa y para cada instante intermedio."

Braydin: Cuando toco el tambor, diría que casi siempre me siento totalmente concentrado en el tambor y en todas las personas con las que canto alrededor de él, los cantantes de Canarie. Todos, de alguna manera, suena extraño decirlo, pero somos uno con el tambor.

Nate: El tambor powwow proviene del pueblo sioux. Hace muchos años, un pueblo fue atacado por soldados. Una mujer del pueblo sioux logró escapar y se escondió en un arroyo cercano. Utilizó una planta en forma de tubo y se sumergió bajo el agua durante cuatro días. Durante esos cuatro días, tuvo una visión sobre ese tambor. Era una ofrenda de paz entre los pueblos ojibwa y sioux, quienes habían tenido conflictos durante muchos años. Fue un regalo de las mujeres sioux para el pueblo ojibwa como una ofrenda de paz.

Zach: Después de que los ojibwa recibieron el tambor de los dakotas, fue adoptado por otras tribus. Como parte del acuerdo de paz que vino con ese tambor, se nos dijo que elimináramos todas las palabras de nuestras canciones. Ya no cantamos esas antiguas canciones de guerra. Ahora son todas canciones

de paz y están destinadas a ser compartidas con todas las tribus. Las llamamos inner tribals. Al usar vocables, podemos compartirlas con otras tribus. Se convierten en un lenguaje más universal. Los vocables expresan los sentimientos del creador de la canción.

Nate: Es como tararear una melodía, pero cantándola.

Zach: En su mayoría, los diferentes estilos de canto powwow se dividen probablemente por regiones. Existe un estilo del norte. Los del norte cantan en octavas más altas.

Los cantantes del sur suelen tener un tono más grave.

Nate: Luego está el estilo de los bosques, que es como... Un canto fuerte, pero con un toque de estilo sureño. Cuando todos estos diferentes estilos de tambores y todas las distintas culturas se unen, cada uno comparte su propio estilo de música. Es una forma de reunirnos todos.

Kendra: Poder sentir la conexión con muchas personas, es una oportunidad para expresar la cultura.

Braydin: Se siente como si estuviéramos continuando con esta tradición. Espero que algún día pueda seguir transmitiéndola a más y más generaciones, y evitar

que se pierda como tantas otras cosas en nuestras culturas hoy en día.